

## **March 23, 1985**

### **Letter from Barzan Al-Tikriti to Saddam Hussein**

#### **Citation:**

"Letter from Barzan Al-Tikriti to Saddam Hussein", March 23, 1985, Wilson Center Digital Archive, Conflict Records Research Center, National Defense University, SH-MISC-D-000-339. Contributed by Steve Coll.  
<https://digitalarchive.umd.edu/document/300852>

#### **Summary:**

Letter dated 1985 from Barzan Al-Tikriti to Saddam Hussein explaining what happened one evening when they were celebrating the victory day and a dispute with Uday, Saddam's son, occurred.

#### **Original Language:**

Arabic

#### **Contents:**

Original Scan  
Translation - English

الشيخ الكريم ابو عدي المحترم

تحية واحترام الى بناء الاربعة و عرضة الصغار لان اللبر تحية  
 المراد من الخلق لقائهم الذين نذروا على ما عندهم من الر  
 على نفس الاستعداد المتفرون بحيلة تجريرة مرة بالذكا  
 مؤاندها على عقل الانسان ولذي ينقلب على سكرة  
 صوما القيرين. نحن رصنا البداية فحاول ان نتجنب ال ما يزعجك  
 واذا حصل سئين فهو قضا غير مقصود ولا  
 محتمل لة بل السبب الذي ادى الى هذا الحالة  
 هو المرض ولحمه القير راعي ايه الذي تتصرف به العائفة  
 تقطع وليس العقل. على اى حال الذي حصل حصل ولذنا بالوقت  
 الذي نضعه فيكون القاء يوم لة لهم رمضان خا حين في حياتنا  
 الى حد ان قصيرة بداية حياة جديدة فملا تكون غير مطالبين  
 اذا نلنا انة بداية حياة جديدة لانة فعلا هكذا. واذا الم  
 يحصل هذا فتصبر بالله لانه الامر ليس بيدنا ولا امر يتضح  
 لتأثير اطراف عديدة فملا قريبة واخرى بعيدة وكل جهة من جهة  
 الحكمة الهدى ودواتها للحيلولة دون القاء وانت اعرف  
 منا بجهة الامور وغيرها ولكن تكون اعتقدت ان بعض الاحيان  
 لا تريد ان يظهر عليك  
 المرضوع الذي وجدته في التاسيع بل الضروري ان اوضحه

لست هو المداخلة التي طرقت على يوم عرسنا جميعاً  
 ولذي الحظنا عليه ان يراة صباة جديدة لنا .  
 يوم الثلاثاء ١٩٠٤/١٢/١٩ جرى اتصال معي عبر التلفون ولكن لم  
 استطيع معرفة الطالب ارمبايريد رغم تكرار الطلب لعدة مرات  
 فقد عرفت ان الجهة الطالبية هي القصر الجمهوري بعد ذلك  
 حول الطلب الى بيت و طهان بعد تأس في الحديث معي رئيس  
 ان الطالب هو عدي و ~~الاسم~~ راضير عمه و طهان ان الذي  
 يتصلم السلام ويقول عليهم ان يحتفلو بيوم النصر على الصر  
 و خلال ايام حذر اسأل والذي علم لقرضه القاء صفة  
 من نتيج ان تو صفة لك صورنا رصو، عوانا  
 وصور الاقرباء و صديقات و لعجائز و شيوخ  
 من الذي حصل سنه لا نتطيع ان تو صفة و للذاتك  
 شهدت هذا الموضوع ، و قنا بما يجب ان تقوية مقرون  
 بالتبصر الصادق الذي يصير عن فرحتنا و فرصة كل مخلص مع  
 او حضر الاحتفال و دعونا المسيرة التي وارسنا  
 شخص لدعوة اولاد عمومتنا و هم .

- اولاد عمه المجد
- اولاد سليمان المجد
- اولاد نفوس
- اولاد عبد الله السلطان

ولله الذي جعل لم يحضر احد منهم الا ابراهيم العبد لله

ورودة الراحين - في نفس اليوم اضربنا غالب ربيعة ولدنيا القرير قصص انة راضية  
سوف يقبون ضلة عشاء على شرمنا ا ضانة كنانسة

النصر ، مساء يوم الا صنفال الذي ضنا به ويجدد الساعة به لا  
عذنا ان صغنا موجود في دعوة اخونا الليبر التي تقام من قبل  
ارادة ، الذي ورد في صانينا ان المطوب الفاء مع  
رسون يذرنناج الاراد وند صبه سوتيا للشاء وهذا  
امض طريفة لكي يشاهد الحضور اننا تجاوزنا الاستيا  
وكملة ولنا فرحين بحجة الطريقة التي لم نغير جلا هي  
نسخة تحلج فقط -

لنت في الوقت المذكور اعلا في الساعة التي امام بيت بياري  
لا صفت حياة قربية من عرفت ان الذي في داخلهم  
عدي وقاله الحود وفتت السبارة وترجل الارضون وتصافقت  
وتماقت عدي ريدنا نحدث عن الحفلة وطريقة الحضور  
في ليلة الارتفاع وصل رضان رجع الى الحديث وقاله  
ما ظهر الحديث من عند البداية ، وقلنا عدي في طريقة  
الحضور وشرنا لة عن رغبتنا بحضوره مع اقوة رصنا  
الى بيت احدنا ريدنا نحدث سوتيا للدعوة رمانت  
اطل لدرنا من هذا الوقت اي بدون مطالبة قال ليس

ضروري ان ازوركم وسون ازوركم بعد لقاء والدي معلم  
 قلنا اذمة ما كهدة الدعوة التي التي التي تقام كهدة  
 الدعوة ليس ~~الاصح~~ الاصح ولا كهدة المناقشة بل هي  
 عامة والذي يريد ان يحضر اصلاً في والذي لا يحضر يترك  
 له ، بعد هذا قال ليح لا تخلي عن صبيتنا قلنا له  
 اننا لا نريد ان تخلي عن صبيتنا ولله نكلمه ان  
 تحفضه لنا ما رجوعنا ولا تخيبتنا ونحن اعلم  
 ان كان موقفة شديد وتكلم معنا بطريقة القوة والسلم  
 ونحن صابرين حتى جدت كما تعرف ،  
 الذي صار ان وضان قال لودي اننا لا نتكلم معك  
 وسون تكلم مع والدك عندما تلتقي معك لانك  
 فتاجر هذا كل ما دار بالحزن المراد وعدي موجود في يزيق  
 وتفضل بما يقوله غالب رغم معرفتنا ومفرتنا به بعد ما ذهب  
 عدي الى ملان الاضفان ، تدار لنا الامر فورا وقررنا ان  
 نذهب للدعوة رغم ان عدي قال ان الدعوة عامة لان حضورنا  
 امام الناس ضروري ، ونفلاً خرجنا واذا قصص يصل وذهبنا  
 بزيارة الى ملان الاضفان ، ولله الذي حدث هو اضفان  
 الناس را حلاة المرصاه في القضاء ووقفوا عندما وصلنا ولله  
 اريد عمومتنا يتوجنا لسين ولم يشاركوا المصدر ولا حظ  
 ولهم قصص الموضوع رغم ان ملائم يبعد بحد رخصة امنا ،  
 منا -

بعد ما عرفنا ان عدى وصن ذ هيو ال بفراد لمقابلكم عننا  
 ان الاور سون تنفق وعرفنا ان صن التي كلمة قتل  
 مفادرتهم قال للحضور ان الدعوة هي اصفال بيوم النصر  
 وليس السبب اخر رند على ذلك  
 كل كلمة الاور تدر رتخ لميس بيدنا سنين ولنا تحت  
 رصة الله ولا مؤخرنا صبحنا وغيدنا تحت رصة الصيد  
 اربلا والله تانياً -

في الساعة الحادية عشر ليلاً كنت امام بيت سباعوي  
 املر بالذي جرى ولنا تحت داخل الدار اقتديت  
 من رجل وعرفني بنفسه انه من صابة عدى ويقول عدى  
 ان الصلح انتحل موضوعه ولا صلح قلت له لم على عدى  
 وتقول له ان عمادش سون بينون مثل ما تصدروهم حتى اذا  
 بينا الموضوع الاصل وصحا طالت المدة ، ولم اخبر الاخوان  
 بالموضوع - في نفس الليلة رجع جندي قال انة من  
 قتل عدى ويقول ان عدى يريد بنام ولا يريد ان يسرع سنين  
 بزعجة - فلنا له لم على عدى وتقول له ان عمادش يقولون  
 ان الناس فر صين لا يوت ولنا والله ولا نستطيع  
 ان تنفق دون التفسير عن صورهم --- اللغ من اللام الرطين  
 رالحقن .



وتسنى بدنى الصحة ولتوتى من اجل كل محله حريف  
 ولذبي تريد ان تقولوا ضيدا اتنا اخواتك ولا تقرا ان  
 تكلمون غير الذي تصدرة بنا ونحن ضجر من ضرامك  
 حتى ما تريد ان تصلة جاهز واسلم لنا

اخواتك  
 يدنان

١٩٦٥/٢/٢٤



Page 1 of 7

1

Dear brother, the respected, Uday's father.

Best regards from sons to their father and from little brothers to big brother. Best regards from the faithful citizens who sacrificed the most valuable thing to them and still do to their leader. This is regardless of the bitter conclusion but useful to mans mind that reflects on his behavior.

Our dearest brother,

Since the beginning we were trying to avoid any thing that would bother you. If any thing had happened, it definitely was not intentional or preplanned, but was caused by care and overly love which was guided by emotions not mind. What happened is what happened and now we should look forward to a meeting one day and make it a new beginning for our life, if not, then every thing is in Gods will. The matter is beyond our hands, also because it is under the influence of many parties, some are close ones, and some from a distance and every one of them have their own objectives and motives. You are well aware of these matters, and other ones that are more complicated.

We don't want to prolong on you, the subject I wanted to explain to you that was important and essential.

Page 2 of 7

On Tuesday 03/19/1985 an individual contacted me through a telephone call, and I wasn't capable in recognizing who he was or what he wanted, in spite of my repeated request. I only knew that the call was from the Republican Palace, and then the call was transferred to Wat'bans house, and at my insistence, appeared that Uday was the caller. He informed his uncle Waeban that his father is sending his regard and he is asking everyone to celebrate the Victory over the Enemy day, and within a few days he will send after you to meet you all.

We can not describe to you our feelings and our family's feelings and the feelings of every one of our friends and relatives even the elderly. Your family has witnessed it, and we did what had to be done, in expressing our sincere happiness and the happiness of every faithful attendee at the celebration. We invited every one in the tribe, and we sent a messenger to invite our cousins:

Hasan Al-Majied Boys  
Suliman Al-Majied Boys  
Nufoos Boys  
Abdullah —Al Sultan boys

Page 3 of 7

But only Ibrahim Al-Abdullah and his two boys attended the celebration. On that same day we were informed by Galib, and then by our dearest son Qusay that he and his brother will hold a ceremonial dinner in our honor adding to the Victory occasion.

We knew that Hussein was invited too, by you to attend the celebration, and we put in our calculation that it requires meeting Hussein and his boys, and that they attend the dinner together. Then every one would see us together and recognize that we over come our differences and thank God that we are all happy.

At the time, I was at the park in front of Saba'wi's house, and then a car drove near by me then stopped and Uday and Galib Al-Mahmod stepped down. We shook hands and I hugged Uday. We begun discussing the party attending procedures, and during our discussion Wat'ban arrived and heard our conversation. Galib also heard the conversation, and then we asked Uday of our desire to get together with us, his brother, and Hussein in one house. We would then go to the party together, and it would've been better if he had visited earlier.

Page 4 of 7

He replied there is no need in visiting; I shall visit you after you meet my father, and then we asked him, what is this invitation for? He replied that there are no invitations and the occasion is general. Whoever wants to attend is welcome and whoever doesn't, it's up to him. Then he said he is not going to abandon Hussein. We told him not to abandon Hussein, but we are asking not to insult us, we are your uncles. He was very harsh and talked with us in authoritative manner. You know that we are very sensitive to that. Then Wa'ban told him we are not going to talk to you. We shall talk to your father when we meet and that you are bias. That is all that happened between us, and Uday is still alive and available. You will accept what Galib said, and then Uday left and went to the party. We studied the matter immediately and decided to attend, in spite of Uday telling us the invitation is general. Then Qusay arrived and we drove his car and went to the party. When we got there, people were shooting in the air, and stood up when we arrived. Our cousins remained seated and did not join the others, and your son Qusay noticed that, and they were only five away from us.

Page 5 of 7

Later on we learned that Uday and Hussein went to Baghdad to meet you and we realized that the matters will get more complicated. We knew that Hussein gave a speech before leaving the party, saying the celebration is about the victory day and not for any other reason. All of this was going on around us and we had nothing in our hands. We were under God's mercy, then later on we and others became under the servant's mercy then God's mercy.

At eleven o'clock pm, I was standing in front of Sab'a'wi house thinking of what happened, and the people were still celebrating inside the house. A man came to me and introduced himself as one of Uday's body guards, and told me that, Uday is saying, the subject of a truce is over. I replied, give Uday my regards and tell him, your uncles will keep their pledge, even if the subject remains as is for longer time. I didn't inform my brothers about the subject. Then a soldier came and said that he was sent by Uday. He said that Uday wants to sleep and he doesn't want to hear any thing that would bother him. We told him, give Uday regards, and tell him your uncles are saying the people are happy for your father, for us, and for you. We just can't stop them from expressing their feeling-----etc of true and kind talk.

Page 6 of 7

On Friday at noon time I learned from Ar'shad's wife, that the president has been bothered by the group who insulted Uday -----and he ignored the matter. All that happened was as I told, no more and no less. You can confirm that if you want to. On Friday 03/ 22/1985, we studied our uncle's new position, of which we knew no reason. It was very different than the previous one, because we used to have good relations, and he always came and visited us. We came to the conclusion of sending a messenger to our cousin, Kamil Hasan, asking him to meet. Either in one of our houses or at his house, and we did send the messenger. And Kamil's response was what was the subject and what do they want? I have no solution and there is nothing in my hand, meanwhile, Hussein entered the room, and after he knew of the subject that they were discussing, he told the messenger to go and tell them. We aren't going to them, and we don't want them to coming us. That is all that happened, and you are capable in knowing the truth of the subject. If it wasn't so, you could add to what exist, but by all means we are your brothers, and may God render you from needing no one but him.

Page 7 of 7

We wish you health and prosperity for the sake of everything honest and faithful. Finally, all we wanted to say, is that we are your brothers, and don't think of more than what you pledge to us. We are the ready dagger on your belt that you could use us at your desire, and peace on us.

Signature

Your brother

Barazan 03/23 1985